

EDEN

**104L, 106L, 104S, 104iG, 104G, 105, 105iG,
105G, 106S, 106iG, 106G, 107, 107iG, 107G,
109, 114, 114iG, 114G, 116, 117, 118, 126,
126iG, 126G, 128, 128iG, 128G, 132, 135,
135G, 140, 140iG, 140G, 155, 155iG, 155G,
159, 159iG, 159G**

DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
IT	Istruzioni d'uso

EDEN

Original-Anleitung

Sicherheitshinweise

Elektrischer Anschluss

- Führen Sie den Anschluss nur durch, wenn die elektrischen Daten des Geräts und der Stromversorgung übereinstimmen.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose an.
- Schützen Sie offene Stecker und Steckdosen vor Feuchtigkeit.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der auf dem Produktetikett angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Installieren Sie immer einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) mit einem Auslösestrom von $I_n = 0,03 \text{ A}$.
- Die Modelle G dürfen nur an eine Steckdose mit Erdung angeschlossen werden.
- Pumpen mit zweiadrigem Kabel und Pumpen mit dreiadrigem Kabel von 1,5 m und 3 m Länge sind ausschließlich für den Innenbereich geeignet. Nur Pumpen mit 10 m Kabel dürfen im Außenbereich verwendet werden.
- Bevor Sie Ihre Hände ins Wasser tauchen, ziehen Sie den Stecker aller elektrischen Geräte.
- Achtung: Die Verwendung dieses Geräts in Schwimmbecken oder Badewannen ist nicht gestattet.
- Diese Pumpe ist für die Verwendung mit Flüssigkeiten mit einer maximalen Temperatur von 35°C bestimmt.
- Pumpen ohne Frostschutzvorrichtung dürfen bei Frost nicht im Freien gelassen werden.

Sicherer Betrieb

- Vor dem Eintauchen der Hände ins Wasser alle Geräte vom Stromnetz trennen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 3 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen können. Kindern ist es untersagt, mit dem Gerät zu spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen von Kindern nicht ohne angemessene Aufsicht durchgeführt werden.
- Ein netzbetriebenes Gerät darf nicht in Wasser getaucht werden, wenn sich Personen in der Nähe befinden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, entzündlichen und explosiven Stoffen oder anderen Flüssigkeiten als Wasser.
- Entsorgen Sie das Gerät, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Das Netzkabel kann nicht ausgetauscht werden.

- Für Teichpumpen - Modell G. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kindern ist es untersagt, mit dem Gerät zu spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt.

Symbole auf dem Gerät

IPX8



1.0 m



6.5 m

Tauchtiefen von 1.0m/ 6.5m



Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen.



Entsorgen Sie das Gerät nicht mit dem normalen Hausmüll.



Lesen Sie die Gebrauchsanleitung.

Entsorgung

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden! Nutzen Sie bitte das dafür vorgesehene Rücknahmesystem. Machen Sie das Gerät vorher durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

Garantiebedingungen

Auf das Material und die Montage dieses Produkts wird eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum gewährt. Die Garantie deckt keine unsachgemäße Verwendung, Manipulationen oder technische Veränderungen jeglicher Art oder Produkte mit offensichtlichen Anzeichen von mangelnder Wartung oder Verschmutzung ab. Die Garantie wird nur anerkannt, wenn das Gerät vollständig und unbeschädigt, zusammen mit dem Kassenbon oder der Rechnung, zurückgegeben wird. Im Garantiefall muss das Produkt zusammen mit dem Kaufbeleg an den Händler zurückgegeben werden. Produkte, die unter die Garantiebedingungen fallen, werden nach unserem Ermessen repariert oder ersetzt. Von der Garantie ausgeschlossen sind alle Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, mangelnde Wartung oder die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften entstanden sind. Verschleißteile (z.B. der Rotor) sind von dieser Garantie nicht abgedeckt. Die vollständigen Garantiebedingungen finden Sie auf der Website www.edensrl.com

EDEN 104L, 106L

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Entsorgen Sie das Gerät, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Das Netzkabel kann nicht ausgetauscht werden. Diese Pumpe darf nur mit dem mitgelieferten Transformator verwendet werden.
- Bei Bedarf ist die Lampe durch eine andere mit 12V und einer Leistung von nicht mehr als 1W zu ersetzen.
- Lampe im Betrieb nicht berühren.

Reinigung und Wartung

Lampenwechsel:

1. Netzstecker ziehen.
2. Die Lampe sorgfältig trocknen.
3. Entfernen Sie die Schutzscheibe vorsichtig.
4. Setzen Sie die Schutzscheibe vorsichtig wieder bis zum Boden des Halters ein.

• Um die Durchflussmenge der Pumpe einzustellen, drehen Sie den Hahn je nach Bedarf auf min. oder max.

• Es wird empfohlen, den Filter, den Rotor und die Pumpenkammer regelmäßig zu reinigen und dabei Schmutz und Kalkablagerungen zu entfernen. Der Motor ist vollständig abgedichtet und selbstschützend gegen Überhitzung und erfordert keine besondere Pflege. Im Falle einer Funktionsstörung überprüfen Sie zunächst den Anschluss und die Sicherheitseinrichtungen der elektrischen Anlage. Wenn alles in Ordnung ist, muss die Pumpe gereinigt werden.

WARNUNG!

• Vor jeder Arbeit ist die Stromversorgung aller untergetauchten Geräte zu unterbrechen. Nehmen Sie den Filter vom Motorgehäuse ab, öffnen Sie ihn und entfernen Sie den Rotor von seinem Platz. Waschen Sie alles gründlich mit einer nichtmetallischen Bürste. Eventuelle Kalkablagerungen können entfernt werden, indem Sie das Gerät einige Stunden in Essig oder Zitronensaft getaucht lassen.

EDEN 104S, 104iG, 104G, 105, 105iG, 105G, 106S, 106iG, 106G, 107, 107iG, 107G, 109

Bestimmungsgemäße Verwendung

Reinigung und Wartung

• Um die Durchflussmenge der Pumpe einzustellen, drehen Sie den Hahn nach Bedarf auf min. oder max.

• Es wird empfohlen, den Filter, den Rotor und die Pumpenkammer regelmäßig zu reinigen und dabei Schmutz und Kalkablagerungen zu entfernen. Der Motor ist vollständig abgedichtet und selbstschützend gegen Überhitzung und benötigt keine besondere Pflege. Im Falle einer Funktionsstörung überprüfen Sie zunächst die Verbindung und die Sicherheitseinrichtungen der elektrischen Anlage. Wenn alles in Ordnung ist, muss die Pumpe gereinigt werden.

WARNUNG!

• Vor jeder Handlung ist die Stromversorgung aller untergetauchten Geräte zu unterbrechen. Nehmen Sie den Filter aus dem Motorgehäuse, öffnen Sie ihn und nehmen Sie den Rotor aus seiner Fassung; waschen Sie alles gründlich mit einer nichtmetallischen Bürste. Eventuelle Kalkablagerungen können entfernt werden, indem Sie das Gerät einige Stunden in Essig oder Zitronensaft getaucht lassen.

Technische Daten

		104S 104iG 140G	105 105iG 105G	106S 106iG 106G	107 107iG 107G	109
Anschlussspannung	V CA	230	230	230	230	230
Netzfrequenz	Hz	50	50	50	50	50
Max. Leistungsaufnahme	W	5	5	5	5	5
Max. Förderleistung	l/h	240	300	300	400	500
Max. Förderhöhe	m	0,45	0,50	0,70	0,75	0,80

HINWEIS

Die Kabellänge der Stromversorgung der Modelle beträgt:

- 104S, 104iG, 105, 105iG, 106S, 106iG, 107, 107iG, 109: 1,5 m.
- 104G, 105G, 106G, 107G: 10 m.

EDEN 114, 114iG, 114G, 116, 117, 118, 126, 126iG, 126G, 128, 128iG, 128G

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Pumpe ist mit einem Durchflussregelungssystem mit sechs Positionen und einer Anzeigevorrichtung ausgestattet. Drehen Sie sie in Richtung min. oder max., bis der gewünschte Durchflusswert angezeigt wird.
- Der Motor ist vollständig abgedichtet und selbsttätig gegen Überhitzung geschützt und erfordert keine besondere Wartung. Im Falle einer Funktionsstörung überprüfen Sie zuerst die Anschlüsse der elektrischen Anlage und die Sicherheitseinrichtungen; wenn alles in Ordnung ist, muss die Pumpe gereinigt werden. Es wird empfohlen, das Ansauggitter, das Laufrad und die Pumpenkammer regelmäßig zu reinigen und Schmutz und Kalkablagerungen zu entfernen, die das Gerät blockieren könnten.

WARNUNG!

- Trennen Sie vor jedem Eingriff die Stromzufuhr aller untergetauchten Geräte. Entfernen Sie den Pumpendeckel. Nehmen Sie das Laufrad aus seinem Gehäuse. Spülen Sie die Bauteile vorsichtig unter fließendem Wasser mit einer nichtmetallischen Bürste ab. Reinigen Sie auch das Ansauggitter gründlich. Eventuelle Kalkablagerungen lassen sich entfernen, indem Sie das Gerät einige Stunden lang in Essig oder Zitronensaft einlegen. Bauen Sie die Pumpe wieder zusammen, so dass alle Komponenten wieder in ihrer ursprünglichen Position sind.

Technische Daten

		114 114iG 114G	116	117	118	126 126iG 126G	128 128iG 128G
Anschlussspannung	V CA	230	230	230	230	230	230
Netzfrequenz	Hz	50	50	50	50	50	50
Max. Leistungsaufnahme	W	11	7	4	12	20	25
Max. Förderleistung	l/h	600	900	500	1000	800	1150
Max. Förderhöhe	m	1,30	0,95	0,60	1,30	1,50	2

HINWEIS

Die Kabellänge der Stromversorgung der Modelle beträgt:

- 114, 114iG, 116, 117, 118, 126, 126iG, 128, 128iG: 1,5 m.
- 114G, 126G, 128G: 10 m.

EDEN 132, 135, 135G, 140, 140iG, 140G, 155, 155iG, 155G, 159, 159iG, 159G

Bestimmungsgemäße Verwendung

Reinigung und Wartung

- Um die Durchflussmenge der Pumpe einzustellen, drehen Sie den Hahn mit einer Münze oder einem Schraubenzieher je nach Bedarf in Richtung + oder -.
- Es wird empfohlen, den Rotor und die Pumpenkammer regelmäßig zu reinigen, um Schmutz und Kalkablagerungen zu entfernen. Der Motor ist vollständig abgedichtet und selbst gegen Überhitzung geschützt und bedarf keiner besonderen Pflege. Im Falle einer Störung sind zunächst der Anschluss und die Sicherheitsvorrichtungen der elektrischen Anlage zu überprüfen; wenn alles in Ordnung ist, muss die Pumpe gereinigt werden.

WARNUNG!

- Trennen Sie vor jedem Eingriff die Stromzufuhr aller untergetauchten Geräte. Schrauben Sie die vier mitgelieferten Schrauben ab. Nehmen Sie die Ansaugfrontplatte vom Motorgehäuse ab und entfernen Sie den Rotor aus seinem Gehäuse; waschen Sie alles gründlich mit einer nichtmetallischen Bürste. Eventuelle Kalkablagerungen können Sie entfernen, indem Sie das Gerät einige Stunden lang in Essig oder Zitronensaft einlegen. Setzen Sie die Teile sorgfältig wieder zusammen und ziehen Sie die Schrauben der Vorkammer an.

Technische Daten

		132	135 135G	140 140iG 140G	155 155iG 155G	159 159iG 159G
Typ						
Anschlussspannung	V CA	230	230	230	230	230
Netzfrequenz	Hz	50	50	50	50	50
Max. Leistungsaufnahme	W	35	31,5	55	80	82
Max. Förderleistung	l/h	2000	2000	2800	4200	5000
Max. Förderhöhe	m	2	2,25	3	3,50	3,10

HINWEIS

Die Kabellänge der Stromversorgung der Modelle beträgt:

- 132, 135, 140, 140iG, 155, 155iG, 159, 159iG: 1,5 m.
- 135G, 140G, 155G, 159G: 10 m.

Original manual.

Safety information

Correct electrical installation

- Make the connection only if the electrical data of the appliance and of the power supply match.
- Connect the appliance only to an outlet installed according to standards.
- Protect open plugs and sockets against moisture.
- Check that the mains voltage matches the voltage stated on the label of the product.
- Always install a residual current device (earth leakage circuit breaker) with a tripping current tripping current of $= 0.03A$.
- G models should only be connected to a grounded outlet.
- Pumps equipped with two-core cable and pumps with three-core cable of 1.5 m and 3 m, are indoor use only. Only pumps equipped with a cable of 10 m can be used outdoors.
- Before immersing your hands in water, disconnect all electrical electrical equipment.
- Caution: use of this equipment in swimming pools or bathtubs, is not allowed.
- This pump is intended for use with liquids having a maximum temperature of $35^{\circ}C$.
- Pumps without frost protection indication should not be left outside in freezing conditions.

Safe operation

- Disconnect all equipment from the power supply before immersing hands in water.
- This appliance may be used by children over 3 years of age and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and are able to understand the dangers involved. Children are prohibited from playing with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be carried out by children without appropriate supervision.
- Do not immerse a mains-powered appliance in water in the presence of people.
- Do not use the appliance in combination with chemicals, food, flammable and explosive substances or liquids other than water.
- Dispose of the appliance if the power cord is damaged. The power cord cannot be replaced.

- For pond pumps - Type G. This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved. Do not allow children to play with the unit. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children unless they are aged from 8 years and above and supervised.

Symbols on the device

IPX8



Diving depth from 1.0 m/ 6.5 m.



Use the device only indoors.



Do not dispose of this device by throwing it in the household waste.



Read the instructions for use.

Disposal

Do not dispose of this unit with domestic waste! For disposal purposes, please use the return system provided. Render the unit unusable beforehand by cutting the cables.

Guarantee conditions

The material and assembly of this product, are guaranteed for 24 months from the date of purchase. The warranty does not cover misuse, tampering or technical modifications of any kind or products with obvious signs of lack of maintenance or dirty. The warranty will be recognized only if the unit is returned in its entirety, with the sales receipt or invoice of purchase. In the event that the need to invoke the warranty arises, the product must be returned along with proof of purchase, to the retailer. Products within the warranty conditions will be repaired or replaced at our sole discretion. Excluded from the warranty are all damages from misuse, lack of maintenance or failure to comply with safety regulations. Parts subject to wear and tear (e.g., the rotor) are not covered by this warranty. The complete warranty terms statement is available at **www.edensrl.com**.

EDEN 104L, 106L

Intended use

- This pump can be used only with the transformer provided.
- If necessary, the lamp should be replaced with one of 12V and not more than 1W power.

Maintenance and cleaning

Lamp replacement:

1. Remove the power plug.
2. Dry the lamp thoroughly.
3. Carefully remove the protective glass.
4. Carefully reinsert the protective glass up to the base of the stand.

- To adjust the pump flow rate, turn the faucet toward min. or max. as needed.
- It is recommended to regularly clean the filter, rotor and pump chamber by removing dirt and lime deposits. The motor is completely sealed and self-protected against overheating and requires no special care. In case of failure, first check the connection and safety devices of the electrical system, if everything is okay the pump needs to be cleaned.

WARNING!

- Before any operation, disconnect power to all submerged equipment. Remove the filter from the motor housing, open it and remove the rotor from its housing; wash it thoroughly with a non-metallic brush. Any lime deposits can be removed by soaking the appliance in vinegar or lemon juice for a few hours.

EDEN 104S, 104iG, 104G, 105, 105iG, 105G, 106S, 106iG, 106G, 107, 107iG, 107G, 109

Intended use

Maintenance and cleaning

- To adjust the pump flow rate, turn the faucet toward min. or max. as needed.
- It is recommended to regularly clean the filter, rotor and pump chamber by removing dirt and lime deposits. The motor is completely sealed and self-protected against overheating and requires no special care. In case of failure, first check the connection and safety devices of the electrical system, if everything is okay the pump needs to be cleaned.

WARNING!

- Before any operation, disconnect power to all submerged equipment. Remove the filter from the motor housing, open it and remove the rotor from its housing; wash it thoroughly with a non-metallic brush. Any lime deposits can be removed by soaking the appliance in vinegar or lemon juice for a few hours.

Technical data

		104S	105	106S	107	109
		104iG	105iG	106iG	107iG	
Type		140G	105G	106G	107G	
Supply voltage	V CA	230	230	230	230	230
Rated voltage	Hz	50	50	50	50	50
Power consumption	W	5	5	5	5	5
Max. flow rate	l/h	240	300	300	400	500
Max. head height, metres	m	0,45	0,50	0,70	0,75	0,80

NOTE

The power cable length of the models:

• 104S, 104iG, 105, 105iG, 106S, 106iG, 107, 107iG, 109 is from 1,5 m.

• 104G, 105G, 106G, 107G is from 10 m.

EDEN 114, 114iG, 114G, 116, 117, 118, 126, 126iG, 126G, 128, 128iG, 128G

Intended use

• The pump is equipped with a six-position flow regulation system, with an indicator display. Rotate towards min. or max. until the desired flow rate value appears.

• The motor is fully sealed and self-protected against overheating and requires no special care. In case of failure, first check the electrical system connections and safety devices; if everything is in order, the pump needs to be cleaned. It is recommended to regularly clean the suction grille, impeller and pump chamber, removing dirt and limescale deposits that could block the unit.

WARNING!

• Before any operation, disconnect the power supply from all submerged appliances. Remove the pump cover. Remove the impeller from its housing. Carefully rinse the components under running water, using a non-metallic brush. Thoroughly clean the suction grille as well. Any limescale deposits can be removed by leaving the appliance immersed in vinegar or lemon juice for a few hours. Reassemble the pump so that all components are restored to their original position.

Technical data

		114	116	117	118	126	128
		114iG				126iG	128iG
Type		114G				126G	128G
Supply voltage	V CA	230	230	230	230	230	230
Rated voltage	Hz	50	50	50	50	50	50
Power consumption	W	11	7	4	12	20	25
Max. flow rate	l/h	600	900	500	1000	800	1150
Max. head height, metres	m	1,30	0,95	0,60	1,30	1,50	2

NOTE

The power cable length of the models:

• 114, 114iG, 116, 117, 118, 126, 126iG, 128, 128iG is from 1,5 m.

• 114G, 126G, 128G is from 10 m.

EDEN 132, 135, 135G, 140, 140iG, 140G, 155, 155iG, 155G, 159, 159iG, 159G

Intended use

Maintenance and cleaning

- To adjust the pump flow rate, turn the knob with a coin or a screwdriver towards + or - as needed.
- It is recommended to regularly clean the rotor and pump chamber, removing dirt and limescale deposits. The motor is fully sealed and self-protected against overheating and requires no special care. In case of malfunction, first check the connection and safety devices of the electrical system; if everything is in order, the pump needs cleaning.

WARNING!

- Before any operation, disconnect the power supply from all submerged appliances. Unscrew the four provided screws. Remove the suction front cover from the motor body and take out the rotor from its seat; thoroughly wash everything with a non-metallic brush. Any limescale deposits can be removed by leaving the appliance immersed in vinegar or lemon juice for a few hours. Carefully reassemble the components and secure the screws of the pump housing.

Technical data

		132	135 135G	140 140iG 140G	155 155iG 155G	159 159iG 159G
Type						
Supply voltage	V CA	230	230	230	230	230
Rated voltage	Hz	50	50	50	50	50
Power consumption	W	35	31,5	55	80	82
Max. flow rate	l/h	2000	2000	2800	4200	5000
Max. head height, metres	m	2	2,25	3	3,50	3,10

NOTE

The power cable length of the models:

- 132, 135, 140, 140iG, 155, 155iG, 159, 159iG is from 1,5 m.
- 135G, 140G, 155G, 159G is from 10 m.

Manuel d'origine.

Informations de sécurité

Installation électrique correspondant aux prescriptions

- Effectuer le branchement uniquement si les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation correspondent.
- Connectez l'appareil uniquement à une prise installée conformément aux normes.
- Protéger les fiches et prises ouvertes contre l'humidité.
- Vérifiez que la tension du secteur correspond à la tension indiquée sur l'étiquette du produit.
- Installer toujours un dispositif à courant résiduel (disjoncteur différentiel) avec un courant de déclenchement de $I_{\Delta n} = 0,03$ A.
- Les modèles G doivent être connectés uniquement à une prise de courant mise à la terre.
- Les pompes équipées d'un câble à deux conducteurs et les pompes équipées d'un câble à trois conducteurs de 1,5 m et 3 m sont uniquement destinées à une utilisation en intérieur. Seules les pompes équipées d'un câble de 10 m peuvent être utilisées en extérieur.
- Avant d'immerger vos mains dans l'eau, débranchez tous les équipements électriques.
- Attention : l'utilisation de cet équipement dans les piscines ou les baignoires est interdite.
- Cette pompe est conçue pour être utilisée avec des liquides ayant une température maximale de 35°C.
- Les pompes sans indication de protection contre le gel ne doivent pas être laissées à l'extérieur par temps de gel.

Consignes de sécurité

- Débranchez tout l'équipement de l'alimentation électrique avant d'immerger les mains dans l'eau.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 3 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils soient capables de comprendre les dangers encourus. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance appropriée.
- Ne pas immerger un appareil branché sur secteur dans l'eau en présence de personnes.
- Ne pas utiliser l'appareil en combinaison avec des produits chimiques, des aliments, des substances inflammables et explosives ou des liquides autres que l'eau.
- Jetez l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé. Le cordon d'alimentation ne peut pas être remplacé.

• Pompes pour bassins - modèle G. Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des mineurs, à moins qu'ils ne soient âgés d'au moins 8 ans et qu'ils soient surveillés.

Symboles sur l'appareil

IPX8  1.0 m  6.5 m Profondeur de plongée de 1,0 m à 6,5 m.



Utilisez l'appareil uniquement à l'intérieur.



Ne jetez pas cet appareil avec les déchets ménagers.



Lisez les instructions d'utilisation.

Recyclage

Ne pas éliminer cet appareil avec les ordures ménagères !

Prière d'utiliser le système de reprise prévu à cet effet. Rendre l'appareil inutilisable en sectionnant auparavant le câble.

Conditions de garantie

Le matériel et l'assemblage de ce produit sont garantis 24 mois à compter de la date d'achat. La garantie ne couvre pas une utilisation abusive, une altération ou des modifications techniques de quelque nature que ce soit, ni les produits présentant des signes évidents de manque d'entretien ou de saleté. La garantie ne sera reconnue que si l'unité est retournée dans son intégralité, accompagnée du ticket de caisse ou de la facture d'achat. Dans le cas où il serait nécessaire d'invoquer la garantie, le produit doit être retourné avec la preuve d'achat, au revendeur. Les produits répondant aux conditions de garantie seront réparés ou remplacés à notre seule discrétion. Sont exclus de la garantie tous les dommages résultant d'une utilisation abusive, d'un manque d'entretien ou du non-respect des règles de sécurité. Les pièces soumises à l'usure (par exemple, le rotor) ne sont pas couvertes par cette garantie. Les conditions générales complètes de la garantie sont disponibles sur **www.edensrl.com**.

EDEN 104L, 106L

Utilisation conforme à la finalité

- Cette pompe ne peut être utilisée qu'avec le transformateur fourni.
- Si nécessaire, la lampe doit être remplacée par une lampe de 12V et d'une puissance maximale de 1W.

Nettoyage et entretien

Remplacement de l'ampoule:

1. Retirez la fiche d'alimentation.
2. Séchez soigneusement la lampe.
3. Ôtez avec précaution le verre protecteur.
4. Réinsérez soigneusement le verre de protection jusqu'à la base du support.

- Pour ajuster le débit de la pompe, tournez le robinet vers la position min. ou max. en fonction des besoins

- Il est recommandé de nettoyer régulièrement le filtre, le rotor et la chambre de la pompe en éliminant les saletés et les dépôts de calcaire. Le moteur est complètement scellé et auto-protégé contre la surchauffe et ne nécessite aucun soin particulier. En cas de panne, vérifiez d'abord la connexion et les dispositifs de sécurité du système électrique, si tout est en ordre, la pompe doit être nettoyée.

AVERTISSEMENT

- Avant toute opération, coupez l'alimentation de tous les équipements immergés. Retirez le filtre du boîtier du moteur, ouvrez-le et retirez le rotor de son logement ; lavez-le soigneusement avec une brosse non métallique. Les dépôts de calcaire peuvent être éliminés en faisant tremper l'appareil dans du vinaigre ou du jus de citron pendant quelques heures.

EDEN 104S, 104iG, 104G, 105, 105iG, 105G, 106S, 106iG, 106G, 107, 107iG, 107G, 109

Utilisation conforme à la finalité

Nettoyage et entretien

- Pour régler le débit de la pompe, tournez la vanne vers la position minimale ou maximale selon les besoins

- Il est recommandé de nettoyer régulièrement le filtre, le rotor et la chambre de la pompe en éliminant la saleté et les dépôts de calcaire. Le moteur est complètement scellé et auto-protégé contre la surchauffe et ne nécessite aucun soin particulier. En cas de panne, vérifiez d'abord la connexion et les dispositifs de sécurité du système électrique. Si tout est correct, la pompe doit être nettoyée.

AVERTISSEMENT

- Avant toute opération, coupez l'alimentation de tous les équipements immergés. Retirez le filtre du boîtier du moteur, ouvrez-le et retirez le rotor de son logement ; lavez-le soigneusement avec une brosse non métallique. Les dépôts de calcaire peuvent être éliminés en faisant tremper l'appareil dans du vinaigre ou du jus de citron pendant quelques heures.

Données techniques

		104S	105	106S	107	109
		104iG	105iG	106iG	107iG	
Type		140G	105G	106G	107G	
Tension de mesure	V CA	230	230	230	230	230
Tension nominale	Hz	50	50	50	50	50
Consommation	W	5	5	5	5	5
Capacité de refoulement	l/h	240	300	300	400	500
Profondeur d'immersion	m	0,45	0,50	0,70	0,75	0,80

REMARQUE

La longueur du cordon d'alimentation des modèles:

- 104S, 104iG, 105, 105iG, 106S, 106iG, 107, 107iG, 109 c'est à 1,5 m.
- 104G, 105G, 106G, 107G c'est à 10 m.

EDEN 114, 114iG, 114G, 116, 117, 118, 126, 126iG, 126G, 128, 128iG, 128G

Utilisation conforme à la finalité

- La pompe est équipée d'un système de régulation de débit à six positions, avec un affichage indicateur. Tourner vers min. ou max. jusqu'à ce que la valeur de débit souhaitée apparaisse.
- Le moteur est entièrement scellé et auto-protégé contre la surchauffe, et ne nécessite aucun entretien particulier. En cas de panne, vérifiez d'abord les connexions du système électrique et les dispositifs de sécurité ; si tout est en ordre, la pompe doit être nettoyée. Il est recommandé de nettoyer régulièrement la grille d'aspiration, la turbine et la chambre de la pompe, en éliminant les dépôts de saleté et de calcaire qui pourraient bloquer l'unité.

AVERTISSEMENT

- Avant toute opération, débranchez l'alimentation électrique de tous les appareils immergés. Retirez le couvercle de la pompe. Retirez la turbine de son logement. Rincez soigneusement les composants sous l'eau courante, en utilisant une brosse non métallique. Nettoyez soigneusement la grille d'aspiration. Les dépôts de calcaire peuvent être éliminés en laissant l'appareil immergé dans du vinaigre ou du jus de citron pendant quelques heures. Remontez la pompe de manière à ce que tous les composants retrouvent leur position d'origine.

Données techniques

		114	116	117	118	126	128
		114iG				126iG	128iG
Type		114G				126G	128G
Tension de mesure	V CA	230	230	230	230	230	230
Tension nominale	Hz	50	50	50	50	50	50
Consommation	W	11	7	4	12	20	25
Capacité de refoulement	l/h	600	900	500	1000	800	1150
Profondeur d'immersion	m	1,30	0,95	0,60	1,30	1,50	2

REMARQUE

La longueur du cordon d'alimentation des modèles:

- 114, 114iG, 116, 117, 118, 126, 126iG, 128, 128iG c'est à 1,5 m.
- 114G, 126G, 128G c'est à 10 m.

EDEN 132, 135, 135G, 140, 140iG, 140G, 155, 155iG, 155G, 159, 159iG, 159G

Utilisation conforme à la finalité

Nettoyage et entretien

- Pour ajuster le débit de la pompe, tournez le bouton à l'aide d'une pièce de monnaie ou d'un tournevis vers le signe + ou - selon les besoins.
- Il est recommandé de nettoyer régulièrement le rotor et la chambre de la pompe, en éliminant les dépôts de saleté et de calcaire. Le moteur est entièrement scellé et auto-protégé contre la surchauffe et ne nécessite aucun soin particulier. En cas de dysfonctionnement, vérifiez d'abord la connexion et les dispositifs de sécurité du système électrique ; si tout est en ordre, la pompe nécessite un nettoyage.

AVERTISSEMENT

- Avant toute opération, débranchez l'alimentation électrique de tous les appareils immergés. Dévissez les quatre vis fournies. Retirez le couvercle avant d'aspiration du corps du moteur et sortez le rotor de son logement ; lavez soigneusement le tout avec une brosse non métallique. Les dépôts de calcaire peuvent être éliminés en laissant l'appareil immergé dans du vinaigre ou du jus de citron pendant quelques heures. Remontez soigneusement les composants et fixez les vis du corps de la pompe.

Données techniques

Type		132	135 135G	140 140iG 140G	155 155iG 155G	159 159iG 159G
Tension de mesure	V CA	230	230	230	230	230
Tension nominale	Hz	50	50	50	50	50
Consommation	W	35	31,5	55	80	82
Capacité de refoulement	l/h	2000	2000	2800	4200	5000
Profondeur d'immersion	m	2	2,25	3	3,50	3,10

REMARQUE

La longueur du cordon d'alimentation des modèles:

- 132, 135, 140, 140iG, 155, 155iG, 159, 159iG c'est à 1,5 m.
- 135G, 140G, 155G, 159G c'est à 10 m.

Originele handleiding.

Veiligheidsinformatie.

Elektrische installatie volgens de voorschriften

- Maak de aansluiting alleen als de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact dat volgens de normen is geïnstalleerd.
- Bescherm open stekkers en stopcontacten tegen vocht.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning vermeld op het etiket van het product.
- Installeer altijd een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van $\geq 0,03A$.
- G-modellen mogen alleen op een geaard stopcontact worden aangesloten.
- Pompen met een tweekernkabel en pompen met een driekernkabel van 1,5 m en 3 m zijn alleen voor binnengebruik. Alleen pompen met een kabel van 10 m kunnen buiten worden gebruikt.
- Voordat u uw handen in water onderdompelt, moet u alle elektrische apparatuur loskoppelen.
- Let op: het gebruik van deze apparatuur in zwembaden of badkuipen is niet toegestaan.
- Deze pomp is bedoeld voor gebruik met vloeistoffen met een maximale temperatuur van $35^{\circ}C$.
- Pompen zonder vorstbeveiligingsindicatie mogen bij vriesweer niet buiten blijven staan.

Veiligheidsinstructies

- Ontkoppel alle apparatuur van de stroomvoorziening voordat u uw handen in water onderdompelt.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 3 jaar en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, mits ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de bijbehorende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder passend toezicht worden uitgevoerd.
- Dompel een apparaat dat op het elektriciteitsnet is aangesloten niet onder in water in de aanwezigheid van mensen.
- Gebruik het apparaat niet in combinatie met chemicaliën, voedsel, ontvlambare en explosieve stoffen of andere vloeistoffen dan water.
- Gooi het apparaat weg als het netsnoer beschadigd is. Het netsnoer kan niet worden vervangen.
- Voor vijverpompen - model G. Dit apparaat kan worden gebruikt door kin-

deren vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij minimaal 8 jaar oud en onder toezicht.

Symbolen op het apparaat.

IPX8   Duikdiepte van 1,0 m tot 6,5 m.



Gebruik het apparaat alleen binnenshuis.



Gooi dit apparaat niet weg bij het huishoudelijk afval.



Lees de gebruiksaanwijzing.

Afvoer van het afgedankte apparaat

Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren! Gebruik voor de verwijdering a.u.b. het hiervoor bedoelde retournagesysteem. Maak het apparaat eerst, door het afsnijden van de kabels, onbruikbaar.

Garantievoorwaarden

Het materiaal en de montage van dit product zijn gegarandeerd gedurende 24 maanden vanaf de aankoopdatum. De garantie dekt geen misbruik, geknoei of technische aanpassingen van welke aard dan ook, of producten met duidelijke tekenen van gebrek aan onderhoud of vervuiling. De garantie wordt alleen erkend als het apparaat in zijn geheel wordt geretourneerd, samen met de kassabon of aankoopfactuur. In het geval dat de garantie moet worden ingeroepen, moet het product, samen met het aankoopbewijs, worden geretourneerd aan de detailhandelaar. Producten die binnen de garantievoorwaarden vallen, worden naar ons eigen goeddunken gerepareerd of vervangen. Uitgesloten van de garantie zijn alle schade als gevolg van misbruik, gebrek aan onderhoud of het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften. Onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage (bijv. de rotor) vallen niet onder deze garantie. De volledige garantievoorwaarden zijn beschikbaar op **www.edensrl.com**.

EDEN 104L, 106L

Beoogd gebruik

- Deze pomp mag alleen gebruikt worden met de meegeleverde transformator.
- Indien nodig moet de lamp worden vervangen door een van 12V en niet meer dan 1W vermogen.

Reiniging en onderhoud

Lamp vervangen:

1. Verwijder de stekker.
2. Droog de lamp grondig af.
3. Verwijder voorzichtig het beschermglas.
4. Plaats het beschermglas voorzichtig terug tot aan de voet van de standaard.

- Om de pompdoorstroming aan te passen, draai de kraan naar min. of max., indien nodig.
- Het wordt aanbevolen om het filter, de rotor en de pompkamer regelmatig te reinigen door vuil en kalkaanslag te verwijderen. De motor is volledig afgesloten en zelfbeschermend tegen oververhitting en vereist geen speciale zorg. Controleer bij een storing eerst de aansluiting en beveiligingsapparaten van het elektrische systeem. Als alles in orde is, moet de pomp worden gereinigd.

WAARSCHUWING

- Voor elke handeling de stroomtoevoer naar alle ondergedompelde apparatuur uitschakelen. Verwijder het filter uit de motorbehuizing, open het en verwijder de rotor uit de behuizing; was het grondig met een niet-metalen borstel. Eventuele kalkaanslag kan worden verwijderd door het apparaat enkele uren in azijn of citroensap te laten weken.

EDEN 104S, 104iG, 104G, 105, 105iG, 105G, 106S, 106iG, 106G, 107, 107iG, 107G, 109

Beoogd gebruik

Reiniging en onderhoud

- Draai de kraan naar min. of max. om de pompdruk aan te passen, indien nodig.
- Het wordt aanbevolen om het filter, de rotor en de pompkamer regelmatig te reinigen door vuil en kalkaanslag te verwijderen. De motor is volledig afgesloten en zelfbeschermend tegen oververhitting en vereist geen speciale zorg. Controleer bij storing eerst de aansluiting en beveiligingen van het elektrische systeem. Als alles in orde is, moet de pomp worden gereinigd.

WAARSCHUWING

- Voorafgaand aan elke handeling, schakel de stroom uit van alle ondergedompelde apparatuur. Verwijder het filter uit de motorbehuizing, open het en verwijder de rotor uit de behuizing; was het grondig met een niet-metalen borstel. Eventuele kalkaanslag kan worden verwijderd door het apparaat enkele uren in azijn of citroensap te laten weken.

Technische gegevens

		104S	105	106S	107	109
		104iG	105iG	106iG	107iG	
Type		140G	105G	106G	107G	
Dimensioneringsspanning	V CA	230	230	230	230	230
Berekende spanning	Hz	50	50	50	50	50
Stroomverbruik	W	5	5	5	5	5
Pompcapaciteit	l/h	240	300	300	400	500
Waterkolom	m	0,45	0,50	0,70	0,75	0,80

OPMERKING

De lengte van de stroomkabel van de modellen:

• 104S, 104iG, 105, 105iG, 106S, 106iG, 107, 107iG, 109 is van 1,5 m.

• 104G, 105G, 106G, 107G is van 10 m.

EDEN 114, 114iG, 114G, 116, 117, 118, 126, 126iG, 126G, 128, 128iG, 128G

Beoogd gebruik

• De pomp is uitgerust met een zesstanden debietregelsysteem, met een indicatiedisplay. Draai naar min. of max. totdat de gewenste debietwaarde verschijnt.

• De motor is volledig afgedicht en beschermd tegen oververhitting, en vereist geen speciaal onderhoud. Bij een storing dient u eerst de elektrische aansluitingen en beveiligingen te controleren. Als alles in orde is, moet de pomp worden gereinigd. Wij adviseren om het aanzuigrooster, de waaier en de pompkamer regelmatig te reinigen, om vuil en kalkaanslag te verwijderen die de unit kunnen blokkeren.

WAARSCHUWING

• Voor elke handeling de stroomtoevoer van alle ondergedompelde apparaten loskoppelen. Verwijder de pompdeksel. Verwijder de waaier uit de behuizing. Spoel de onderdelen voorzichtig af onder stromend water, met behulp van een niet-metalen borstel. Reinig ook grondig het aanzuigrooster. Kalkafzettingen kunnen worden verwijderd door het apparaat enkele uren in azijn of citroensap te laten weken. Monteer de pomp opnieuw zodat alle onderdelen in hun oorspronkelijke positie worden teruggeplaatst.

Technische gegevens

		114	116	117	118	126	128
		114iG				126iG	128iG
Type		114G				126G	128G
Dimensioneringsspanning	V CA	230	230	230	230	230	230
Berekende spanning	Hz	50	50	50	50	50	50
Stroomverbruik	W	11	7	4	12	20	25
Pompcapaciteit	l/h	600	900	500	1000	800	1150
Waterkolom	m	1,30	0,95	0,60	1,30	1,50	2

OPMERKING

De lengte van de stroomkabel van de modellen:

• 114, 114iG, 116, 117, 118, 126, 126iG, 128, 128iG is van 1,5 m.

• 114G, 126G, 128G is van 10 m.

EDEN 132, 135, 135G, 140, 140iG, 140G, 155, 155iG, 155G, 159, 159iG, 159G

Beoogd gebruik

Reiniging en onderhoud

- Om de doorstroomsnelheid van de pomp aan te passen, draai de knop met een munt of een schroevendraaier naar + of - indien nodig.
- Het wordt aanbevolen om de rotor en de pompkamer regelmatig te reinigen, waarbij vuil en kalkaanslag worden verwijderd. De motor is volledig afgesloten en zelfbeschermend tegen oververhitting en vereist geen speciale zorg. In geval van storing, controleer eerst de aansluiting en de veiligheidsvoorzieningen van het elektrische systeem; als alles in orde is, moet de pomp worden gereinigd.

WAARSCHUWING

- Voor elke handeling de stroomtoevoer van alle ondergedompelde apparaten loskoppelen. De vier meegeleverde schroeven losdraaien. De zuigende voorklep van het motorhuis verwijderen en de rotor uit de zitting halen; alles grondig reinigen met een niet-metalen borstel. Eventuele kalkaanslag kan worden verwijderd door het apparaat enkele uren in azijn of citroensap te laten weken. De onderdelen zorgvuldig weer in elkaar zetten en de schroeven van het pomphuis vastdraaien.

Technische gegevens

		132	135 135G	140 140iG 140G	155 155iG 155G	159 159iG 159G
Type						
Dimensioneringsspanning	V CA	230	230	230	230	230
Berekende spanning	Hz	50	50	50	50	50
Stroomverbruik	W	35	31,5	55	80	82
Pompcapaciteit	l/h	2000	2000	2800	4200	5000
Waterkolom	m	2	2,25	3	3,50	3,10

OPMERKING

De lengte van de stroomkabel van de modellen:

- 132, 135, 140, 140iG, 155, 155iG, 159, 159iG is van 1,5 m.
- 135G, 140G, 155G, 159G is van 10 m.

Manual de fábrica.

Indicaciones de seguridad

Instalación eléctrica conforme a lo prescrito

- Realice la conexión solo si los datos eléctricos del aparato y de la fuente de alimentación coinciden.
- Conecte el aparato únicamente a un enchufe instalado según las normas.
- Proteja los enchufes y tomas de corriente abiertos contra la humedad.
- Verifique que la tensión de red coincida con la tensión indicada en la etiqueta del producto.
- Siempre instale un dispositivo de corriente residual (interruptor diferencial) con una corriente de disparo de $= 0.03A$.
- Los modelos G deben conectarse únicamente a un enchufe con conexión a tierra.
- Las bombas equipadas con cable de dos núcleos y las bombas con cable de tres núcleos de 1,5 m y 3 m son solo para uso en interiores. • Solo las bombas equipadas con un cable de 10 m pueden utilizarse en exteriores.
- Antes de sumergir las manos en agua, desconecte todo el equipo eléctrico.
- Precaución: el uso de este equipo en piscinas o bañeras no está permitido.
- Esta bomba está diseñada para usarse con líquidos que tengan una temperatura máxima de 35°C.
- Las bombas sin indicación de protección contra heladas no deben dejarse al aire libre en condiciones de congelación.

Funcionamiento seguro

- Desconecte todo el equipo de la fuente de alimentación antes de sumergir las manos en agua.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 3 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y sean capaces de comprender los peligros que implica. Se prohíbe que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin la supervisión adecuada.
- No sumerja un aparato conectado a la red eléctrica en agua en presencia de personas.
- No utilice el aparato en combinación con productos químicos, alimentos, sustancias inflamables y explosivos o líquidos que no sean agua.
- Deseche el aparato si el cable de alimentación está dañado. El cable de alimentación no se puede reemplazar.
- Para bombas de estanque - modelo G. Esta unidad puede ser utilizada por niños de 8 años o más y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, si están supervisados o han recibido instrucciones sobre cómo usar la unidad de forma segura y comprenden los peligros involucrados. No permita que los niños jueguen con la unidad. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños a menos que tengan 8 años o más y estén supervisados.

Símbolos en el dispositivo.

IPX8  1.0 m  6.5 m Profundidad de inmersión de 1,0 m/6,5 m



Utilice el dispositivo solo en interiores.



No deseche este dispositivo tirándolo a la basura doméstica.



Lee las instrucciones de uso.

Desecho

¡Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica! Deseche el equipo sólo a través del sistema de recogida previsto. Corte los cables para inutilizar el equipo.

Condiciones de garantía

El material y el ensamblaje de este producto están garantizados por 24 meses a partir de la fecha de compra. La garantía no cubre el uso indebido, la manipulación o las modificaciones técnicas de ningún tipo, ni los productos con signos evidentes de falta de mantenimiento o suciedad. La garantía será reconocida únicamente si la unidad se devuelve en su totalidad, con el recibo de venta o factura de compra. En caso de que surja la necesidad de invocar la garantía, el producto debe devolverse junto con el comprobante de compra al minorista. Los productos dentro de las condiciones de la garantía serán reparados o reemplazados a nuestra entera discreción. Quedan excluidos de la garantía todos los daños por uso indebido, falta de mantenimiento o incumplimiento de las normas de seguridad. Las piezas sujetas a desgaste (por ejemplo, el rotor) no están cubiertas por esta garantía. La declaración completa de los términos de la garantía está disponible en **www.edensrl.com**.

EDEN 104L, 106L

Uso conforme a lo prescrito

- Esta bomba solo puede utilizarse con el transformador suministrado.
- Si es necesario, la lámpara debe ser reemplazada por una de 12V y no más de 1W de potencia.

Limpieza y mantenimiento

Sustitución de la lámpara:

1. Retire el enchufe de alimentación.
2. Seque la lámpara completamente.
3. Retire con cuidado el vidrio protector.
4. Inserte con cuidado el vidrio protector hasta la base del soporte.

- Para ajustar el caudal de la bomba, gire el grifo hacia mín. o máx., según sea necesario.
- Se recomienda limpiar regularmente el filtro, el rotor y la cámara de la bomba, eliminando la suciedad y los depósitos de cal. El motor está completamente sellado y autoprotegido contra el sobrecalentamiento y no requiere cuidados especiales. En caso de fallo, primero compruebe la conexión y los dispositivos de seguridad del sistema eléctrico. Si todo está bien, es necesario limpiar la bomba.

ADVERTENCIA

- Antes de cualquier operación, desconecte la alimentación de todos los equipos sumergidos. Retire el filtro de la carcasa del motor, ábralo y retire el rotor de su alojamiento; lávelo a fondo con un cepillo no metálico. Cualquier depósito de cal se puede eliminar remojando el aparato en vinagre o jugo de limón durante unas horas.

EDEN 104S, 104iG, 104G, 105, 105iG, 105G, 106S, 106iG, 106G, 107, 107iG, 107G, 109

Uso conforme a lo prescrito

Limpieza y mantenimiento

- Para ajustar el caudal de la bomba, gire el grifo hacia mín. o máx. según sea necesario.
- Se recomienda limpiar regularmente el filtro, el rotor y la cámara de la bomba, eliminando la suciedad y los depósitos de cal. El motor está completamente sellado y autoprotegido contra el sobrecalentamiento y no requiere cuidados especiales. En caso de fallo, primero verifique la conexión y los dispositivos de seguridad del sistema eléctrico, si todo está bien, la bomba necesita ser limpiada.

ADVERTENCIA

- Antes de cualquier operación, desconecte la alimentación de todos los equipos sumergidos. Retire el filtro de la carcasa del motor, ábralo y extraiga el rotor de su alojamiento; lávelo a fondo con un cepillo no metálico. Cualquier depósito de cal se puede eliminar remojando el aparato en vinagre o jugo de limón durante unas horas.

Datos técnicos

		104S 104iG 140G	105 105iG 105G	106S 106iG 106G	107 107iG 107G	109
Tipo						
Tensión asignada	V CA	230	230	230	230	230
Tensión nominal	Hz	50	50	50	50	50
Consumo de potencia	W	5	5	5	5	5
Capacidad de elevación	l/h	240	300	300	400	500
Columna de agua	m	0,45	0,50	0,70	0,75	0,80

INDICACIÓN

La longitud del cable de alimentación de los modelos:

- 104S, 104iG, 105, 105iG, 106S, 106iG, 107, 107iG, 109 es de 1,5 m.
- 104G, 105G, 106G, 107G es de 10 m.

EDEN 114, 114iG, 114G, 116, 117, 118, 126, 126iG, 126G, 128, 128iG, 128G

Uso conforme a lo prescrito

- La bomba está equipada con un sistema de regulación de flujo de seis posiciones, con una pantalla indicadora. Gire hacia mín. o máx. hasta que aparezca el valor de caudal deseado.
- El motor está completamente sellado y autoprotegido contra el sobrecalentamiento y no requiere cuidados especiales. En caso de fallo, primero verifique las conexiones del sistema eléctrico y los dispositivos de seguridad; si todo está en orden, la bomba necesita ser limpiada. Se recomienda limpiar regularmente la rejilla de succión, el impulsor y la cámara de la bomba, eliminando la suciedad y los depósitos de cal que podrían bloquear la unidad.

ADVERTENCIA

- Antes de cualquier operación, desconecte la fuente de alimentación de todos los aparatos sumergidos. Retire la tapa de la bomba. Extraiga el impulsor de su alojamiento. Enjuague cuidadosamente los componentes bajo agua corriente, utilizando un cepillo no metálico. Limpie a fondo la rejilla de succión también. Los depósitos de cal se pueden eliminar dejando el aparato sumergido en vinagre o jugo de limón durante unas horas. Vuelva a montar la bomba de manera que todos los componentes vuelvan a su posición original.

Datos técnicos

		114 114iG 114G	116	117	118	126 126iG 126G	128 128iG 128G
Tipo							
Tensión asignada	V CA	230	230	230	230	230	230
Tensión nominal	Hz	50	50	50	50	50	50
Consumo de potencia	W	11	7	4	12	20	25
Capacidad de elevación	l/h	600	900	500	1000	800	1150
Columna de agua	m	1,30	0,95	0,60	1,30	1,50	2

INDICACIÓN

La longitud del cable de alimentación de los modelos:

- 114, 114iG, 116, 117, 118, 126, 126iG, 128, 128iG es de 1,5 m.
- 114G, 126G, 128G es de 10 m.

EDEN 132, 135, 135G, 140, 140iG, 140G, 155, 155iG, 155G, 159, 159iG, 159G

Uso conforme a lo prescrito

Limpieza y mantenimiento

- Para ajustar el caudal de la bomba, gire la perilla con una moneda o un destornillador hacia + o - según sea necesario.
- Se recomienda limpiar regularmente el rotor y la cámara de la bomba, eliminando la suciedad y los depósitos de cal. El motor está completamente sellado y autoprotegido contra el sobrecalentamiento, y no requiere cuidados especiales. En caso de mal funcionamiento, primero verifique la conexión y los dispositivos de seguridad del sistema eléctrico; si todo está en orden, la bomba necesita limpieza.

ADVERTENCIA

- Antes de cualquier operación, desconecte la fuente de alimentación de todos los aparatos sumergidos. Desatornille los cuatro tornillos proporcionados. Retire la tapa frontal de succión del cuerpo del motor y saque el rotor de su alojamiento; lave bien todo con un cepillo no metálico. Los depósitos de cal se pueden eliminar dejando el aparato sumergido en vinagre o jugo de limón durante unas horas. Vuelva a ensamblar cuidadosamente los componentes y asegure los tornillos de la carcasa de la bomba.

Datos técnicos

		132	135 135G	140 140iG 140G	155 155iG 155G	159 159iG 159G
Tipo						
Tensión asignada	V CA	230	230	230	230	230
Tensión nominal	Hz	50	50	50	50	50
Consumo de potencia	W	35	31,5	55	80	82
Capacidad de elevación	l/h	2000	2000	2800	4200	5000
Columna de agua	m	2	2,25	3	3,50	3,10

INDICACIÓN

La longitud del cable de alimentación de los modelos:

- 132, 135, 140, 140iG, 155, 155iG, 159, 159iG es de 1,5 m.
- 135G, 140G, 155G, 159G es de 10 m.

Istruzioni originali

Avvertenze di sicurezza

Installazione elettrica conforme alle norme

- Eseguire l'allacciamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica coincidono.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa installata secondo le norme.
- Proteggere spine e prese aperte contro l'umidità.
- Verificare che la tensione di rete corrisponda a quella riportata sull'etichetta del prodotto.
- Installare sempre un interruttore differenziale (salvavita) con corrente di intervento di $I_{\Delta n} = 0.03A$.
- I modelli G devono essere collegati solo ad una presa con linea di terra.
- Le pompe munite di cavo bipolare e le pompe con cavo tripolare da 1,5 m e 3 m, sono uso esclusivo interno. Solo le pompe munite di cavo da 10 m possono essere usate all'esterno.
- Prima di immergere le mani in acqua, scollegare tutti gli apparecchi elettrici.
- Attenzione: l'uso di questo apparecchio in piscine o vasche da bagno, non è consentito.
- Questa pompa è destinata all'uso di liquidi aventi temperatura massima di 35°C.
- Le pompe prive di indicazione di protezione contro l'effetto del gelo non devono essere lasciate all'esterno in condizioni di gelo.

Funzionamento sicuro

- Scollegare dalla tensione elettrica tutti gli apparecchi prima di immergere le mani nell'acqua.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 3 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.
- Non immergere un apparecchio alimentato dalla rete elettrica nell'acqua in presenza di persone.
- Non utilizzare l'apparecchio in combinazione con prodotti chimici, alimenti, sostanze infiammabili ed esplosive o liquidi diversi dall'acqua.
- Smaltire l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiata. Il cavo di alimentazione non può venire sostituito.

• Per pompe da laghetto - modello G. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. I lavori di pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni e siano sorvegliati.

Simboli sull'apparecchio

IPX8



1,0 m



6,5 m

Profondità di immersione da 1,0 m/ 6,5m



Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti interni.



Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici.



Leggere le istruzioni per l'uso

Smaltimento

Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici! Utilizzare l'apposito sistema di ritiro. Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.

Condizioni di garanzia

Il materiale ed il montaggio di questo prodotto, sono garantiti per 24 mesi dalla data di acquisto. La garanzia non copre usi impropri, manomissioni o modifiche tecniche di qualunque tipo o i prodotti con evidenti segni di mancata manutenzione o sporchi. La garanzia sarà riconosciuta solo se l'unità sarà restituita nella sua integrità, con lo scontrino fiscale o la fattura di acquisto. Nel caso si presenti la necessità di ricorrere alla garanzia, il prodotto dovrà essere restituito assieme alla prova di acquisto, al negoziante. I prodotti rientranti nelle condizioni di garanzia saranno riparati o sostituiti a nostro insindacabile giudizio. Sono esclusi dalla garanzia tutti i danni da uso improprio, mancata manutenzione o dalla non osservanza delle norme di sicurezza. Le parti soggette ad usura (es. il rotore) non sono oggetto della presente garanzia. L'informativa completa dei termini di garanzia è disponibile al sito **www.edensrl.com**

EDEN 104L, 106L

Impiego ammesso

- Questa pompa può essere utilizzata solo con il trasformatore fornito.
- All'occorrenza la lampada va sostituita con altra da 12V e di potenza non superiore a 1W.

Pulizia e manutenzione

Sostituzione della lampada:

1. Togliere la spina di alimentazione.
2. Asciugare accuratamente la lampada.
3. Togliere con cautela il vetro di protezione.
4. Reinserire accuratamente il vetro di protezione sino alla base del supporto.

• Per regolare la portata della pompa, ruotare il rubinetto verso min. o max. secondo le necessità.

• Si raccomanda di pulire regolarmente il filtro, il rotore e la camera della pompa eliminando sporcizia e depositi calcarei. Il motore è completamente sigillato ed autoprotetto contro il surriscaldamento e non richiede particolari cure. In caso di mancato funzionamento controllare per prima cosa il collegamento ed i dispositivi di sicurezza dell'impianto elettrico, se tutto risulta a posto la pompa necessita di essere pulita.

AVVERTENZA!

• Prima di qualunque operazione, staccare l'alimentazione di tutti gli apparecchi immersi. Smontare il filtro dal corpo motore, aprirlo e togliere il rotore dalla sua sede; lavare il tutto accuratamente con uno spazzolino non metallico. Gli eventuali depositi calcarei possono essere rimossi lasciando l'apparecchio immerso in aceto o succo di limone per alcune ore.

EDEN 104S, 104iG, 104G, 105, 105iG, 105G, 106S, 106iG, 106G, 107, 107iG, 107G, 109

Impiego ammesso

Pulizia e manutenzione

• Per regolare la portata della pompa, ruotare il rubinetto verso min. o max. secondo le necessità.

• Si raccomanda di pulire regolarmente il filtro, il rotore e la camera della pompa eliminando sporcizia e depositi calcarei. Il motore è completamente sigillato ed autoprotetto contro surriscaldamento e non richiede particolari cure. In caso di mancato funzionamento controllare per prima cosa il collegamento ed i dispositivi di sicurezza dell'impianto elettrico, se tutto risulta a posto la pompa necessita di essere pulita.

AVVERTENZA!

• Prima di qualunque operazione, staccare l'alimentazione di tutti gli apparecchi immersi. Smontare il filtro dal corpo motore, aprirlo e togliere il rotore dalla sua sede; lavare il tutto accuratamente con uno spazzolino non metallico. Gli eventuali depositi calcarei possono essere rimossi lasciando l'apparecchio immerso in aceto o succo di limone per alcune ore.

Dati tecnici

		104S 104iG 140G	105 105iG 105G	106S 106iG 106G	107 107iG 107G	109
Modello						
Tensione di attacco	V CA	230	230	230	230	230
Frequenza di rete	Hz	50	50	50	50	50
Potenza assorbita max.	W	5	5	5	5	5
Portata max.	l/h	240	300	300	400	500
Prevalenza max.	m	0,45	0,50	0,70	0,75	0,80

NOTA

La lunghezza cavo di alimentazione dei modelli:

• 104S, 104iG, 105, 105iG, 106S, 106iG, 107, 107iG, 109 è di 1,5 mt.

• 104G, 105G, 106G, 107G è di 10 mt.

EDEN 114, 114iG, 114G, 116, 117, 118, 126, 126iG, 126G, 128, 128iG, 128G

Impiego ammesso

• La pompa è munita di un sistema di regolazione della portata, a sei posizioni, con display indicatore. Ruotare verso min. o max. sino a che il valore di portata desiderato non appaia.

• Il motore è completamente sigillato ed autoprotetto contro il surriscaldamento e non richiede particolari cure. In caso di mancato funzionamento controllare per prima cosa i collegamenti dell'impianto elettrico ed i dispositivi di sicurezza; se tutto risulta a posto la pompa necessita d'essere pulita. Si raccomanda di pulire regolarmente la griglia di aspirazione, la girante e la camera della pompa eliminando la sporcizia ed i depositi calcarei che potrebbero bloccare l'unità.

AVVERTENZA!

• Prima di qualunque operazione, staccare l'alimentazione di tutti gli apparecchi immersi. Togliere il coperchio pompa. Rimuovere la girante dalla sua sede. Risciacquare con cura i componenti sotto acqua corrente, usando una spazzola non metallica. Pulire accuratamente anche la griglia di aspirazione. Gli eventuali depositi calcarei possono essere rimossi lasciando l'apparecchio immerso in aceto o succo di limone per alcune ore. Rimontare la pompa in modo che tutti i componenti siano risistemati nella loro posizione originale.

Dati tecnici

		114 114iG 114G	116	117	118	126 126iG 126G	128 128iG 128G
Modello							
Tensione di attacco	V CA	230	230	230	230	230	230
Frequenza di rete	Hz	50	50	50	50	50	50
Potenza assorbita max.	W	11	7	4	12	20	25
Portata max.	l/h	600	900	500	1000	800	1150
Prevalenza max.	m	1,30	0,95	0,60	1,30	1,50	2

NOTA

La lunghezza cavo di alimentazione dei modelli:

• 114, 114iG, 116, 117, 118, 126, 126iG, 128, 128iG è di 1,5 mt.

• 114G, 126G, 128G è di 10 mt.

EDEN 132, 135, 135G, 140, 140iG, 140G, 155, 155iG, 155G, 159, 159iG, 159G

Impiego ammesso

Pulizia e manutenzione

- Per regolare la portata della pompa, ruotare, con una moneta od un caccia vite, il rubinetto verso + o - secondo le necessità.
- Si raccomanda di pulire regolarmente il rotore e la camera della pompa eliminando sporcizia e depositi calcarei. Il motore è completamente sigillato ed autoprotetto contro surriscaldamento e non richiede particolari cure. In caso di mancato funzionamento controllare per prima cosa il collegamento ed i dispositivi di sicurezza dell'impianto elettrico, se tutto risulta a posto la pompa necessita di essere pulita.

AVVERTENZA!

• Prima di qualunque operazione, staccare l'alimentazione di tutti gli apparecchi immersi. Svitare le quattro viti previste. Smontare il frontalino di aspirazione dal corpo motore e togliere il rotore dalla sua sede; lavare il tutto accuratamente con uno spazzolino non metallico. Gli eventuali depositi calcarei possono essere rimossi lasciando l'apparecchio immerso in aceto o succo di limone per alcune ore. Rimontare i componenti con cura e fissare le viti della precamera.

Dati tecnici

		132	135 135G	140 140iG 140G	155 155iG 155G	159 159iG 159G
Modello						
Tensione di attacco	V CA	230	230	230	230	230
Frequenza di rete	Hz	50	50	50	50	50
Potenza assorbita max.	W	35	31,5	55	80	82
Portata max.	l/h	2000	2000	2800	4200	5000
Prevalenza max.	m	2	2,25	3	3,50	3,10

NOTA

La lunghezza cavo di alimentazione dei modelli:

- 132, 135, 140, 140iG, 155, 155iG, 159, 159iG è di 1,5 mt.
- 135G, 140G, 155G, 159G è di 10 mt.

PfG GmbH

Tecklenburger Straße 161
48477 Hörstel | Germany
info@pfg-gmbh.com
www.edensrl.com